COMMON POSTAL MARKINGS FROM FRENCH INDOCHINA

> RON BENTLEY NAPEX 2 JUNE 2012

# MARKINGS CAN ROUGHLY BE LUMPED INTO THREE CATEGORIES

- - Airmail
  - Registration
  - Insurance
  - Expedited Service
  - Express

#### Instructional

- Postage
- Found in the Box
- Mobile Box
- Too Late
- Customs Inspection
- Slogans

INDOCHINA HAD A CONSIDERABLE RANGE OF MARKINGS CONCERNED WITH POSTAGE

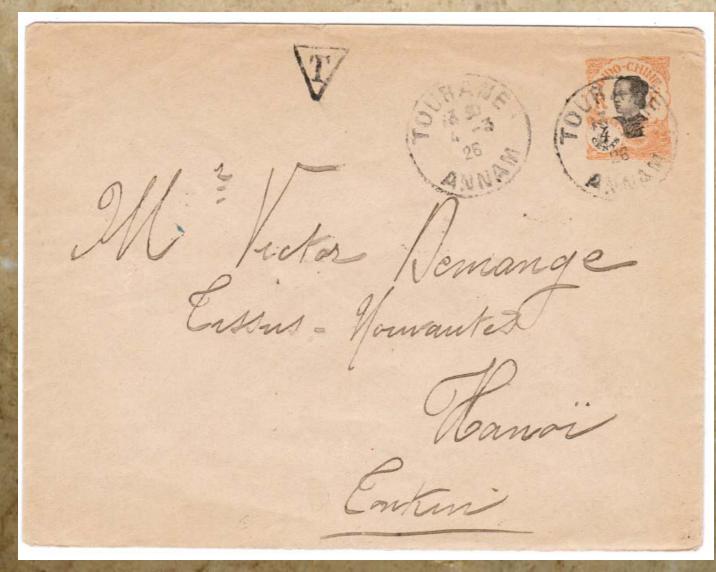
Underpaid Postage
Overpaid Postage
Postage Paid
Postage Computation
Sample Merchandise

### "T" IN TRIANGLE WAS USED IN FRANCE PROPER



4

## "T" IN TRIANGLE WAS STANDARD FOR FRENCH COLONIES



#### ONCE IDENTIFIED FOR POSTAGE DUE, OTHER COUNTRIES WOULD ADD THEIR OWN MARKINGS

Myime indance au recto n'est pas acceptée par tons les Pays Étrangers. (Se renseiguer à la Poste DUEICENT ADRESSE Apor J. Dessert. 116 Lonsdale It. orse nguyen hao kink siver mas Cantho.

#### VARIATIONS IN STYLE AND SIZE EXIST



### WITH THE PASSAGE OF TIME, A PLAIN "T" BECAME THE PREFERRED FORMAT



#### OFTEN, THE AMOUNT DUE WAS INDICATED WITH A HANDWRITTEN NOTE



### BASED ON UPU TREATIES, THE GOLD FRANC WAS THE STANDARD FOR POSTAL RATES

Via. Athenes Par Avionle Sires fun Jax Killing Bismare Kotrasse 43 inschoic Allemaque

#### FRAMED "AFFRANCHISSEMENT INSUFFISANT" WAS AN AMPLIFYING EXPLANATION



#### PARTIAL STAMP REMAINS PROMPTED MANUSCRIPT "A NE PAS TAXER"

PAR AVION aller Mousium Dupicis Country 24 Rue du Commandeur 24 R A ario 14:

## MARKINGS IN ENGLISH HAD TO BE EXTRANEOUS

The second se
RÉSIDENCE SUPÉRIEURE DU TONKIN
The OUT IS
JE DE L'IT RELIC
RESIDENCE SUPERIEURE DU TONKAN Redeurente du TONKAN BEIC
h. N.
Minine Lajaniappachetty
n
Rue Ohies
/
Acijon

### LERALLE CREATED A VARIETY OF UNIQUE DUE MARKINGS



### WHEN RATES CHANGED, LERALLE ADAPTED



15

### MARKINGS AIMED SPECIFICALLY AT AIRMAIL WERE INTRODUCED



### OVER TIME, THE FORMALITY OF A FRAME WAS ABANDONED

PAR AVION I MTRAIN/TIDOXHINO/V POL Ceve & BC de Despui 0 12 rue fin colu O E. Calas 17 1 (1) 1 Caris (2e)

### LATE EXAMPLE OF UNDERPAID AIRMAIL MARKING



SENSITIVE TO ACCUSATIONS OF OVERCHARGING, THE POST OFFICE IDENTIFIED "SENDER-FRANKED" MAIL

France PAR AVIO onsieur le Directeur des Grands Wagasins du Bon Marché (main A. Boucicaut) aris

### A VARIATION USED LOWER CASE LETTERS AND LACKED A FRAME

Société Anonyme au Capital de 120.000.000 de restruction siège de Cautho PAR AVION BANQUE DE L'INDOCH a Faris se 96, Boulevard Haussmann

### "FRANKED BY SENDER" STRUCK WITH RED INK



## VARIATION FROM 1940 IN CAPITAL LETTERS



### DOUBLE-FRAMED VARIETY WAS UNIQUE TO HAIPHONG



#### SAME MARKING IN VIETNAMESE

"Người gửi dá tem lấy" = "Stamp(s) affixed by the sender him/herself"



Nº 32 NANDI R.P

Monsieur Lambert 18 rue Borgnis Desbordes

Hnnoi



#### "P.P." IN CIRCLE INDICATED THAT CORRECT POSTAGE HAD BEEN PAID

expeditionnail o Corps mbien Menzi Vacassar 258 de Kan 67.649

### ANOTHER VARIATION WAS"P.P." IN A RECTANGULAR FRAME (RED)

Corps Expeditionaire a Dongin Madame me jowench 34 Donen mee

#### CACHET ALLOWED CLERK TO INDICATE THE WEIGHT BASIS FOR POSTAGE



#### CACHET STRUCK WITH RED INK



### "PREPAID IN CASH" WAS MEANT TO AVOID POSTAGE DUE CITATIONS

AMICALE du CAMEDDIE des ANCIENS COMBATTANTS 1 Quai La mandière Boite Postale Nº 87

Monsieur GACHE

78 Boulevard Sérurier

à PARIS (19è)

AFFRANCHI EN

NUMERAIRE 4\$ 20

VIA AIR MAIL PAR AVION

#### CIRCULAR HANDSTAMP VERIFIED THAT CORRECT AIRMAIL POSTAGE HAD BEEN PAID



#### DESPITE HANDSTAMP, ERRORS WERE MADE AND LETTERS INCURRED POSTAGE DUE



### SAMPLES OF MERCHANDISE HAD REDUCED POSTAL RATES

MALCOLM BERANGER SAIGON Echantillon Nulle Valeur Messes John H. Hawley rC. 62573 "Inc: 1123 Broadway, New-York

#### TYPEWRITTEN INDICATION OF "SAMPLES WITHOUT VALUE"

Par Resta - daijo, R. IMBERT & G. VACHERON, 134, Rue du Faubourg-Poissonnière - PARIS (X') AVION. PAR Echantillon de tissus sansu àucune valeur. Recon an SAIGON 21 Monsieur R. IMBERT 134 RWE DU FAUBOURG POISSONNIERE 134 PARIS. (xe) Saigon-Marselle

#### CURSIVE "FOUND IN THE BOX" WAS INTENDED TO DEFLECT CRITICISMS

Taine serie PAR AVION de Hanni à la Harrior-Marse ounieur et Onoweala Ja" Marians Chin Szowoć a la Bril Interprite an Eribunal Bentre

#### MARKED MAIL WAS NOT ALWAYS POSTAGE DUE

RESID TROUVE À LA BETTE CARTE POSTALE Tous les Pays étrangers n'acceptent pas la Gorrespondance au recto \_ Se renseigner à la Poste. tel Poutineutal CORRESPONDANCE Pour le jou de jacquet Papa a dit que du te Mo Desire Varaing l'achètes labas que la pourt 4 l'envoyer ca reviendrant trop son Capitaing a bord du Marseille Emile Ben Chuan Cabolage des 1 × HAD marde chure. Jaigon Ondo - chine Française 35

#### THREE-LINE MARKING IS A LESS COMMON VARIANT

Mademoiselle Georgette Fièvet 2 Rue de Strasbourg 2 Asnieres (Voir au dos) Seino-

## LACKING A HANDSTAMP, A MANUSCRIPT NOTE WOULD SUFFICE



A RANGE OF ISSUES COULD STYMIE DELIVERY OF THE MAIL UNCLAIMED REFUSED UNDELIVERABLE INCOMPLETE ADDRESS No Forwarding Address COMMON NAME UNKNOWN RETURN TO SENDER

#### FRAMED "NON RECLAMÉ" MEANT THE ADDRESSEE FAILED TO RETRIEVE THE LETTER

Nº 205E in the Prove Dist. Die weg Pham. Wan. Den et a. rasam ryugen thi. Ehanl memany à Can Ch -au tho

#### POST OFFICES USED VARIOUS FORMATS FOR "UNCLAIMED"



#### IF SENDER DID NOT CLAIM THE LETTER, IT WAS RETURNED TO THE SENDER



## EVEN IF THE POST OFFICE LOCATED THE ADDRESSEE, THE LETTER COULD STILL BE REFUSED



# AN INCOMPLETE ADDRESS WOULD PREVENT DELIVERY



# WITHOUT A FORWARDING ADDRESS, DELIVERY WAS IMPEDED

Hademoiselle Nº 18 avenue Belgique Nº 18 (ÉTABE, à Haip Con,

#### ABSENCE OF A FORWARDING ADDRESS MEANT "RETURN TO SENDER"



## A PARTIAL ADDRESS AND A COMMON NAME PREVENTED DELIVERY



#### SOMETIMES AN ADDRESSEE WAS UNKNOWN, BUT THE LETTER COULD BE FORWARDED



47

#### OFTEN THE LETTER WAS RETURNED TO THE SENDER BY THE POST OFFICE

17 bis Boulevard Gambeth out jut an 0 RE-JOYENA Wong. Ze. oriendu Y' Lessitoire ANNO Jucoun Mungte Intoening 12

#### THOUGH NOT COMMON, THE POST OFFICE SOMETIMES CREATED BILINGUAL MARKINGS



# EVERY MAILMAN WAS SOLICITED TO FIND AN UNKNOWN ADDRESSEE



- HANDSTAMP ON REVERSE
   IDENTIFIED
   DELIVERY ROUTES
   BY NUMBER
- EACH MAILMAN SIGNED OFF
   CONFIRMING THAT
   HE DID NOT KNOW
   THE ADDRESSEE

## HEAD MAILMAN CONFIRMED THAT THE ADDRESSEE WAS UNKNOWN IN HANOI

Freom ce nom an nº 34 A. Heuri Rivière Ifanoi Inconnu à l'appel des facteurs du bureau de Hanoi NAUS Le Brigadier Facteur

# A LOCAL GOVERNING OFFICIAL COULD HELP LOCATE AN



## FAILURE TO DELIVER ULTIMATELY LED TO "RETURN TO SENDER"



## BILINGUAL "RETURN TO SENDER" WAS APPLIED TO WRAPPER

NODA LES INFORMATIONS POLITIQUES ET SOCIALES 86, Boulevard Haussmann - PARIS-8° RETOUR A LENVOYEU D IONSH IN . ART L'INDEPENDANT - LE PAYSAN 11, rue Mékong SAIGON (Indochine) TRẢ LAI NGƯỜI GỬI RETOUR À L'ENVOYEUR

# THE ULTIMATE DELIVERY OBSTACLE



## MOBILE BOXES (BOITE MOBILE) WERE ON POSTAL VEHICLES



#### MOBILE BOX MARKINGS CAME IN A RANGE OF FORMATS

Monsieur Title CARTE POST Tous les pays étrangers n'acceptent pas la correspondance au recto. (Se CORRESPONDANCE 15/3.00. Chere petite mis Voiei quelques gentits banchemmer qui vaux porterant l'affection bien dévauce de volre Mavemeiselle Chevaled 25 rue de Rome Camille Paris (8ª) Vaijon.

#### "APRES LE DEPART" MEANT "TOO LATE" TO MAKE A POSTAL CONNECTION



#### "TOO LATE" MARKINGS WERE USED WITH SHIPS AND PLANES

AVION PAR APRÉSIE Montieur le Girecteur des Grands Magasind Du Bon Marche!

#### HIGHLY INDIVIDUALIZED "TOO LATE" MARKINGS ARE KNOWN



#### LATER MARKINGS WERE PLAIN STRAIGHT-LINE HANDSTAMPS



#### EXAMINE EVERY ITEM TO FIND SUBTLE EXAMPLES OF POSTAL MARKINGS

Can exist inmanic du Colin Indo-Chine Francalse 2 1201102; = AR 7.3 côté est exclusivement réservé à Badresselle de Sanason 1 APRÉS LE DÉPART BM ruchon Monsieur ours 2 104 (B) Lazare remer INSUFFISANT RETOUR